



红门与本地及国际画廊伙伴携手呈献群展 「Reflections」

作者: AnyOneWorkspace/ 公众号: 发布时间: 2018-08-21

红门与本地及国际画廊伙伴携手呈献群展「Reflections」
以庆祝踏入八周年的新里程



《Tabuh Tabuhan II in Prussian(ColinMcPhee)》(左)辛塔·坦達雅(Sinta Tantra)麻布蛋彩畫120 x 100 cm2018

《幾何平衡 01》(右)洛朗·馬丁(Laurent Martin, 簡稱 'Lo')風化竹、鈦編織線、鉛、銅基座32 x 98 x 18 cm 旋轉直徑 98 cm

To mark Puerta Roja's eighth anniversary, the gallery curates a group exhibition dedicated to cross-cultural conversations and creative collaborations. Reflections presents outstanding painting and sculptural works by twelve artists that create a visible and invisible dialogue between Puerta Roja's stable of artists and the talent brought together by six partnerships from Hong Kong, Indonesia, Singapore, Chile, Korea and Belgium.

2018年9月12日起,「Reflections」将于西浦189艺术里的红门画廊空间对大众开放,侧重展现跨地域、世代以及不同艺术流派之间更多的对话和相互联系,通过突显作品与作品之间的互相呼应,展览昭示了国际的艺术交流不再局限于距离、国籍、媒材等因素。

Opening to the public on 12 September at Puerta Roja's gallery space in SOHO 189 Art Lane, Reflections is curated to highlight the growing dialogue and interconnectedness across regions, generations as well as diverse artistic genres. The striking relationships in the exhibition bring to light a global collective consciousness no longer defined by distance, nationality or medium.

From the post war masters' generation, the show presents two representatives of the Op & Kinetic and Dansaekhwa art movements: Franco-Venezuelan Carlos Cruz-Diez alongside Korean Choi Myoung-young in collaboration with The Page Gallery (Korea) and Soluna Fine Art (Hong Kong). Choi Myoung-Young is one of the most respected artists from the Dansaekhwa movement, his monochrome work exploring spiritual undertones is juxtaposed with the multi-chrome scientific based work of the master of colour Cruz-Diez.

The meditative Japanese paper works by Spanish artist Javier León Pérez resonate with the coiled feather sculptures by the British artist Kate McGwire, recently awarded the Jack Goldhill Award for sculpture presented by The Royal Academy of Arts (Galerie Huit, Hong Kong). Both artworks of Pérez and McGwire speak of an obsession with the geometry of nature. Looms, the painstakingly detailed pencil drawings by María García-Ibáñez, explore memory and intimacy through everyday objects as much as the intuitive acrylic on canvas works by the emerging Indonesian artist Wayan Novi (Art Porters, Singapore). Volume, light and three-dimensionality are called into play through the geometric forms of the Argentinean collective Ventoso along with the organically unfolding works by Italian artist Paola Pezzi (Art'Loft, Lee-Bauwens Gallery, Belgium). Introspection coupled with the emotional charge of self and family portraiture, come to light in the yarn-covered sculptures by Héctor Velázquez and the hand-embroidered family photographs by the Chilean artist Juana Gómez (Isabel Croxatto Galeria, Chile). A poetic and alluring juxtaposition is the pairing of the gravity-defying bamboo sculptures by Laurent Martin "Lo" with the brightly-coloured geometric abstractions on canvas by British-Indonesian artist Sinta Tantra's (ISA Art Advisory, Indonesia). The perfect balance of simplicity of line and use of negative space in both works are amplified by the evident contrast of technique and material.

过去八年来，红门画廊秉持宗旨，持续在亚太区拓展对拉丁美洲和西班牙艺术的鉴赏，向各界推广拉丁美洲和西班牙裔艺术家对于全球艺术景观的丰富贡献。透过聚焦区域和精心挑选的艺术家，红门画廊透过在亚洲创作或受到亚洲哲思启发的作品，进一步探讨与亚洲观众息息相关，却鲜少被讨论的普世社会观点。透过举办接连不断的展览、座谈和社区参与项目，画廊深切期盼建筑一座文化桥梁，推广普遍的理想情怀，远超越国家视野。藉此信念，红门画廊承诺继续致力丰富香港文化景观、反映城市文化汇聚的特质。

「Reflections」联展不仅庆祝红门画廊的成功，更歌颂了画廊在专业上和个人层面上，皆举足轻重的坚实伙伴关系。

Over the past eight years, Puerta Roja has continued its mission to expand the appreciation of Latin American and Spanish art across Asia Pacific as well as increase the awareness of the region's rich contribution to the global art landscape. Through its regional focus and carefully selected artists, the gallery has advocated for untold narratives and universal social perspectives relevant to Asian audiences, with artworks often executed in Asia or created in the spirit of Asian philosophies. Beneath the concentrated programme of exhibitions, talks and community engagement initiatives, lies a deep desire to create cultural bridges and promote universal ideals that go far beyond the national context. Through this underlying philosophy, Puerta Roja displays its commitment towards enriching Hong Kong's cultural scene and reflecting its hybrid nature. The exhibition is not only a celebration of the gallery's success but also an accolade to the close professional and personal relationships that have been a determinant factor along the way.

Puerta Roja's Founder and Director as well as the current Co-President of the Hong Kong Art Gallery Association (HKAGA), Adriana Alvarez-Nichol, comments: "Since establishing Puerta Roja in 2010, I have been lucky to meet outstanding like-minded gallerists and artists whose pioneering efforts and artistic discourse have not only influenced our development but also inspired us. By inviting some of those galleries to co-curate this joint exhibition we all make a statement on the power of collaborations and cross-cultural dialogue. The hidden but strong connections between our different artists will create an eclectic and strong exhibition that challenges traditional categorisations or demarcations for galleries' exhibitions. As one of the founders of the Hong Kong Art Gallery Association, I am a firm believer that galleries can benefit each other, their artists and their clients by finding common ground. I believe that the forces of decentralization in the art market, artists' global aspirations and the growth and increasing sophistication of Asian collectors create challenges, but also new opportunities. By working together, we are all better able to harness them. Through collaboration, rather than competition, we continue to strive to redefine obsolete rigid barriers in the art world."

红门画廊周年展览「Reflections」将于 2018 年 9 月 12 日展出至 10 月 25 日。

Puerta Roja's anniversary exhibition Reflections will remain on view from 12 September through to 25 October 2018.